

Total number of printed pages-02

3(Sem-8/FYUGP)BNC(A)/SECI

2025

HINDI

(Skill Enhancement Course)

**Paper Name:** अनुवाद-कला और व्यावहारिक अनुवाद के विविध आयाम

**Paper Code:** HIN-SEC-233

*Full Marks: 30*

*Time: One and Half Hours*

**(The figures in the margin indicate full marks for the questions)**

*Answer in Hindi*

1. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर पूर्ण वाक्य में दीजिए : **1x4=4**
  - क) अनुवाद किसे कहते है ?
  - ख) एक अच्छे अनुवादक के लिए क्या आवश्यक है ?
  - ग) 'अधिसूचना' शब्द का हिन्दी प्रतिशब्द क्या है ?
  - घ) भावानुवाद का मुख्य उद्देश्य क्या होता है ?
  
2. निम्नलिखित प्रश्नों में-से किन्ही तीन का उत्तर अत्यन्त संक्षेप में दीजिए : **2x3=6**
  - क) अनुस्मारक की दो विशेषताएं बताएं ।
  - ख) आधुनिक युग में अनुवाद का क्या महत्व है ?
  - ग) अनुवाद मे स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा का क्या अर्थ है ?
  - घ) कार्यालयी पत्राचार के दो उदाहरण दीजिए ।
  
3. निम्नलिखित प्रश्नों में-से किन्हीं दो का उत्तर संक्षेप में दीजिए : **5x2=10**
  - क) कविता और कहानी के अनुवाद की समस्याएं और उसका समाधान लिखिए ।
  - ख) अनुवाद की प्रक्रिया का संक्षिप्त वर्णन कीजिए ।
  - ग) साहित्यिक अनुवाद और तकनीकी अनुवाद में क्या अन्तर है ।

4. निम्नलिखित प्रश्नों में-से किसी एक का सम्यक् उत्तर दीजिए :

10x1=10

- क) अंग्रेजी और हिन्दी के बीच कार्यालयी पत्राचार और पत्रकारिक अनुवाद की आवश्यकताओं और व्यवहारिक उपयोगिता पर विवेचन कीजिए।
- ख) अनुवाद का स्वरूप क्या है ? इसके स्वरूप को समझने के लिए किन-किन बातों का जानना आवश्यक है ?

\*\*\*\*\*